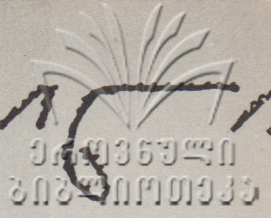
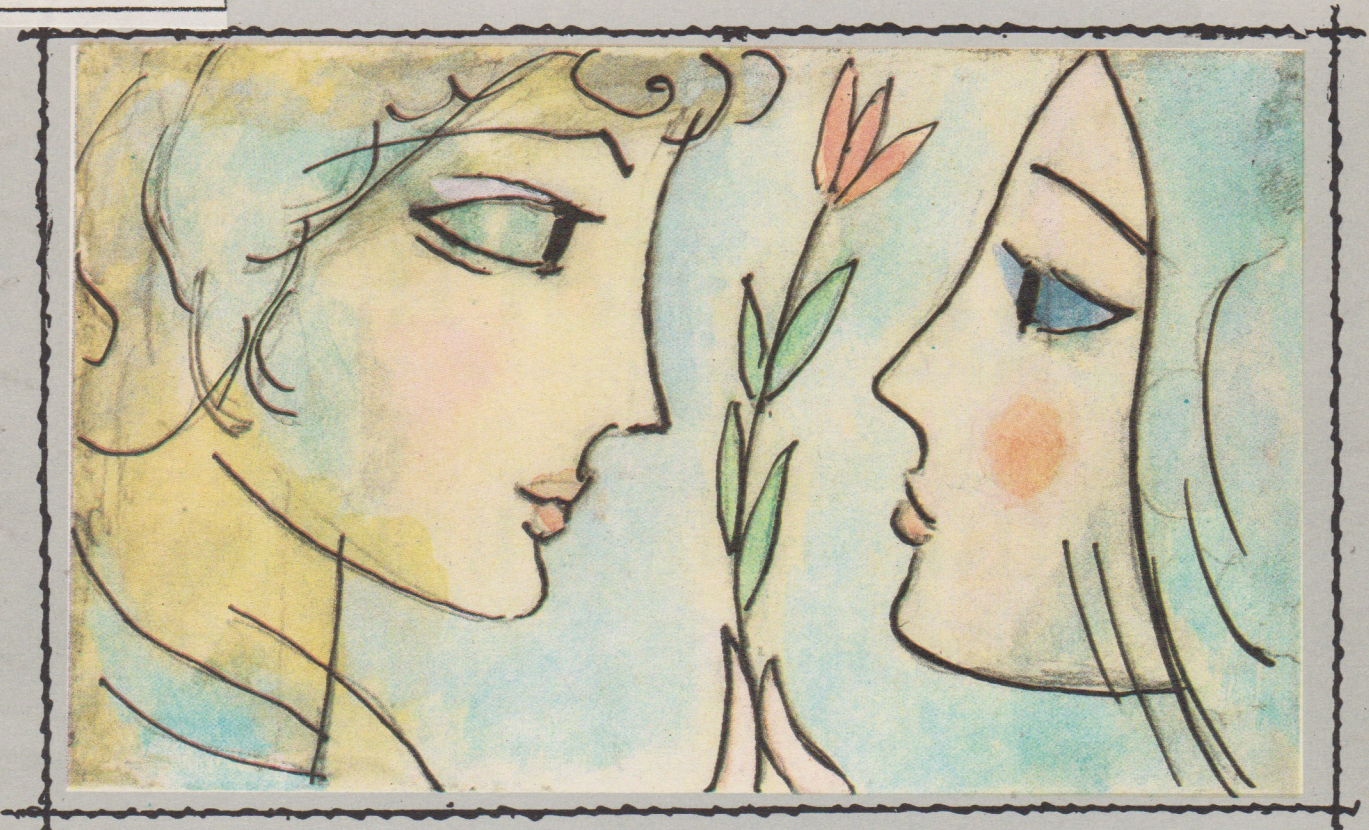


სამი ხატელიშვილი



МАМИА ХАТЕЛИШВИЛИ-МАМΙΑ KHATELISHVILI

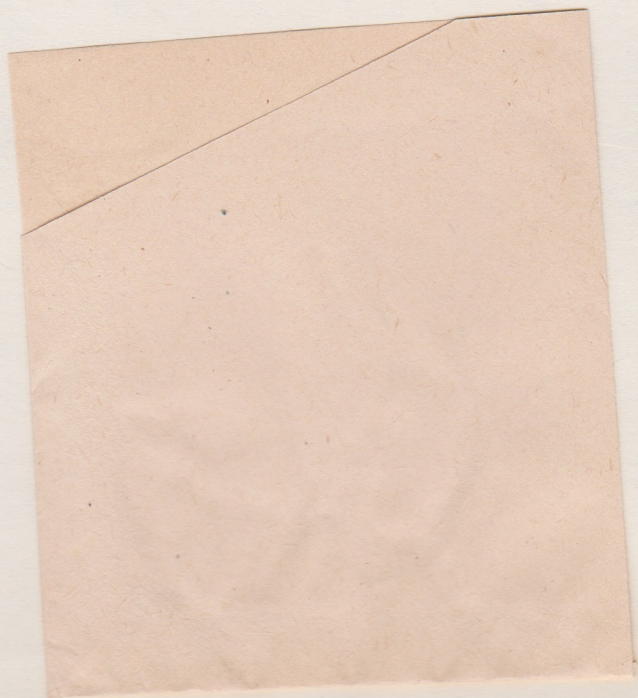
EM 1963
11 3



სამი ხატელიშვილი

ВОСПОМИНАНИЕ - THE MEMORY

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА. 1987



M 784 068 5



მამია ხატელიშვილი
MAMIA KHATELISHVILI
MAMIA KHATELISHVILI

მეგობრება

სოლისტისა და შერეული გუნდისათვის ფ.ნოს თანხლებით

ВОСПОМИНАНИЕ

ДЛЯ СОЛИСТА И СМЕШАННОГО ХОРА
В СОПРОВОЖД. Ф-НО

THE MEMORY

FOR SOLO-VOICE AND MIXED CHORUS

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 87
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 87

ზურაბ ხატელიშვილის ქსოვნას
Памяти Зураба Хателишвили



აღგონება ВОСПОМИНАНИЕ

ტექსტი ი. გურიელის
Текст И. Гურიели
Рус. перевод В. Заридзе

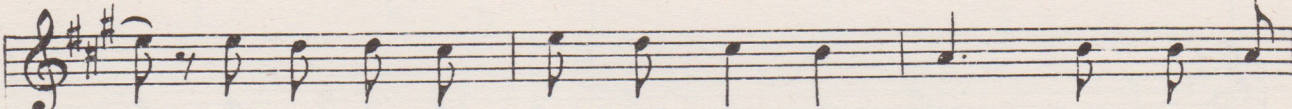
მუს. მ. ხატელიშვილის
Муз. М. Хателишвили

Moderato

Solo

ყა- ყა- ჩო- ებს აღ- პათი გზავ- ნის ვა- მარ ჯვე- ბის
СНО- ва к на- мы- ти взи- ва- ет лешь по- бе- ды

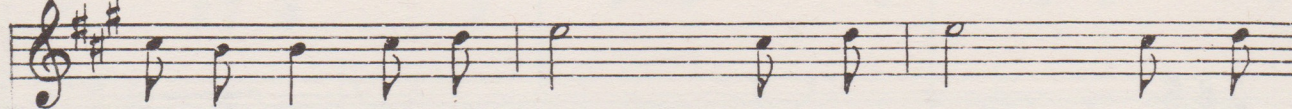
Solo




და ცობ- კარ- ზე ო- ხვს ერ- თად ვა- ვა- ბე- ბით
 и как встарь, те- он в со- ним ку про- во- жа- ю




Solo




ვაბ- თა- ადს ვამ- შვა- ნებს, გამ- შვა- ნებს მზე- მს-
 в смер- тный сой кровь и смер- ть, кровь и смер- ть. от- ны



Solo



ბუკს ჯა- რის- კა- ცის და- რა- ვა ოც- ნე- ბა პირ- ველ
 не снѣт- ны- ки тво- и сол- дат за- ны- шай на- шу





Solo

სი- ევა- რულ- ზე ტყვი- ის- გან- რომ- გფა- რავ- და
 пер- ву- ю лю- бовь и серд- ца бла- го- дать

T.

B.

mf

სი- ვდილ-
 ის- ტრე-

mf

T.

ბან- სი- ცო- ცხლის- ჟი- დი- ლი- და- ი-
 бить нас хо- тят. ро- ди- на ма- ть о-
 зо-

B.


mf

T. 

სუო ვე- ზე- ლი სი- სხლით ცრემ- ლით
 вет. и про- тив- шись с ми- лой


B. 

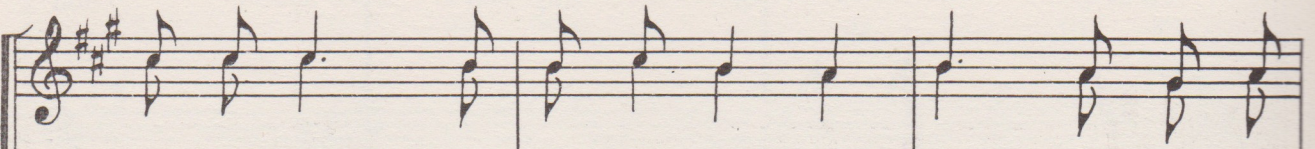


T. 

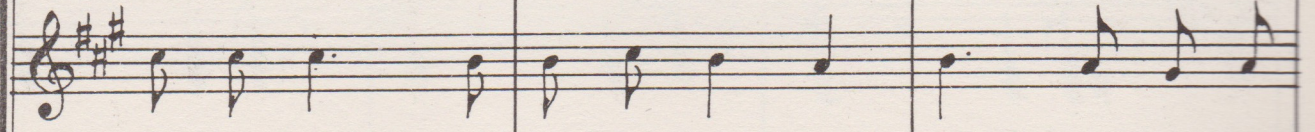
გზე- ბი ვა- ი- უო
 на- рень в бой и дет.

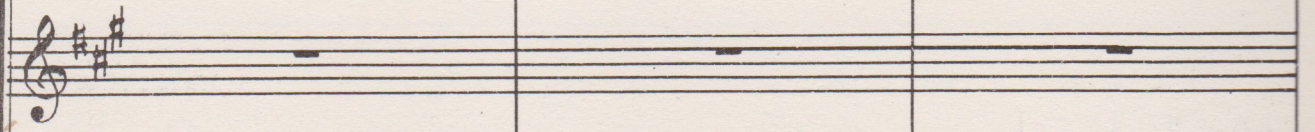
B. 

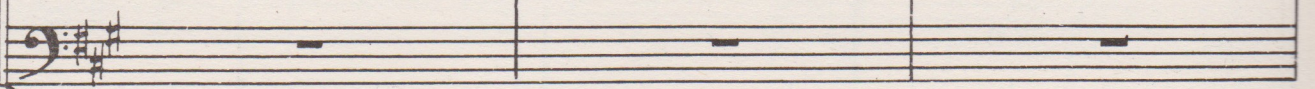



S. 

დღეს თქვენს სა- ხელს ა- ცის- კროვ- ნებს უ- კვდა- ვე- ბის
 Мгдә ме- та- ләсь нәд то- бә- зә, ты сра- жал- ся,

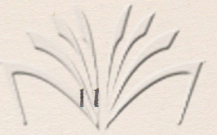
A. 

T. 

B. 



Piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with chords and a rhythmic bass line.



Solo

S.

ბა. თე-ლი
ჩაკ ბ-რეა

მე გე ხედავ-ბავ
ხო თუ სმერტ-იო

ხომ-ღე-ნა
ურაბ-რუხ ნაა

ი

A.

T.

B.

mf

Solo

S

A

T

B

სა- და ხან სა- და
Где ж те- бя мне ис-

თქვენი ნი ნიბ- და სა- თქ- და.
сла- ву веч- цу ю об- ред.

mf

Solo



ხარ წლებს მის- დევს ი- სევ წლე- ბი.
 катъ, ра- достъ вся за- гру- сти- ла

Solo



ცრემლ- ნა- რე- ვი ხმე- ბით მღე- რის ქართ- ლის
 го- ды бы- стро мчат- ся на- мять неж- но

Solo



მთე- ბი დი- დე- ზა ქა- რად დი- დე- ზა
 ло- вит слав- ный под- виг твой и сла- ву

Solo

დო- დე- ბა შე- ნი
 ნეჩ- ნუ- იო პო- ეტ

S.

არ- ნი- ვე- ბის
 გორ- დო- მუ ორ-

A.

mf

S.

შე- სა- და- რი სა- ქარ- ოვე- ლის შვი- ლი
 აუ პო- დო- ბენ სინ- ზემ- ლი გრუ- ვინ- სკოი

A.

mf

S.

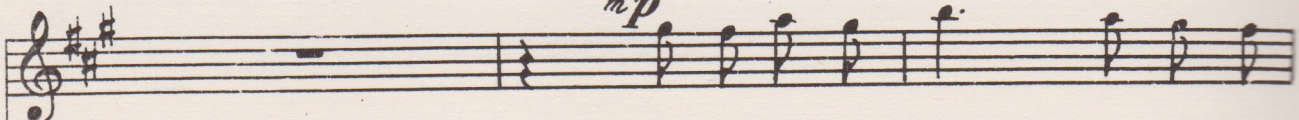
მდუ- მა- რე ხარ ტრა- მა- ლებ- ში უ- სა- ხე- ლო
 Вновь зо- вет те- бя из мра- ка па- мять бо- ли

A.

T.

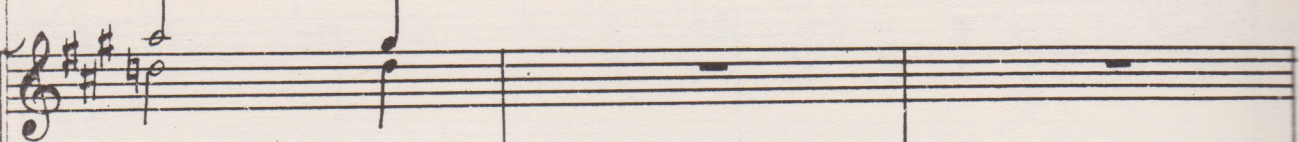
B.

Solo *mp*



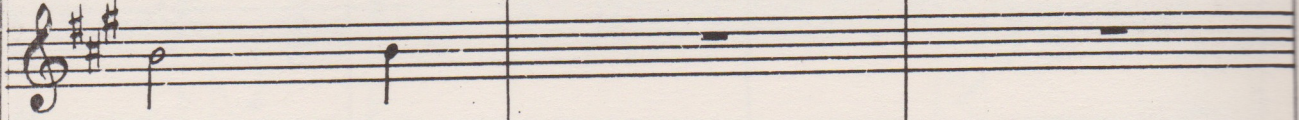
და ბრმა ტყვი- ა სა- სი- კვდი- ლოდ
 смерть те- бя в гла- за гля- де- я,

S

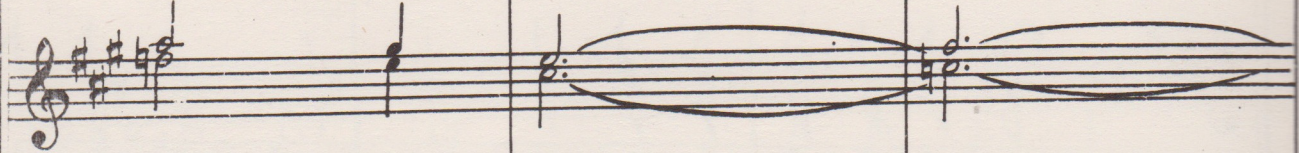


გმი- რი
 ОЛИЗ- КОЙ


A



T.



B.



mp



Solo

შენს- დოღ კენ რო- ცა მოჰ- ქრო- და უ- მი- შა- რი
 СВЯ- ТОЙ ИС- ПОЛ- НИЛ ТЫ И ПУСТЬ ПА- МЯТЬ

S

A

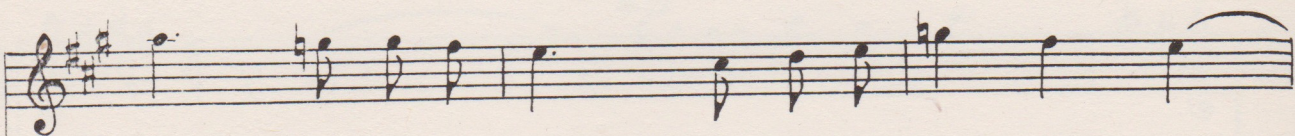
FM 1963

T.

B.

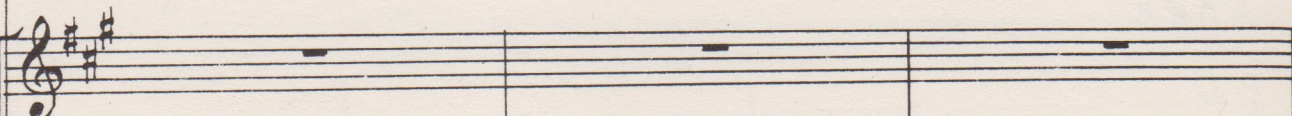
საქ. სსრ კ. მხატვრის
 ს. ს. რეხვეტიანი
 ზღაღიოთმე

Solo

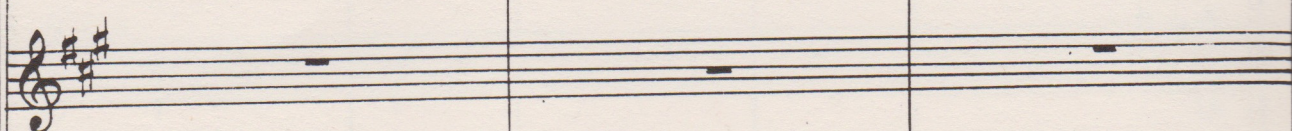


მკერ- დი ტყვი- ით გან- გმბ- რუ- ლი რომ გქონ- და.
o re- po- e o- za- pa- et ე- tot- სთიხ.

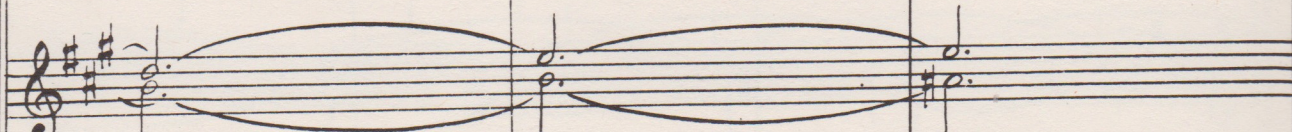
S




A



T.



B.






Solo

მა- მუ- ლის- თვის სი- ცო- ცხლე და სი- ხა- რე- ლი
и о тех, кто сме- тью храб- рых сля- ву все- му-

S

Al

T

B

Solo

მო- გომბ- და
 იო нас- ტიღ

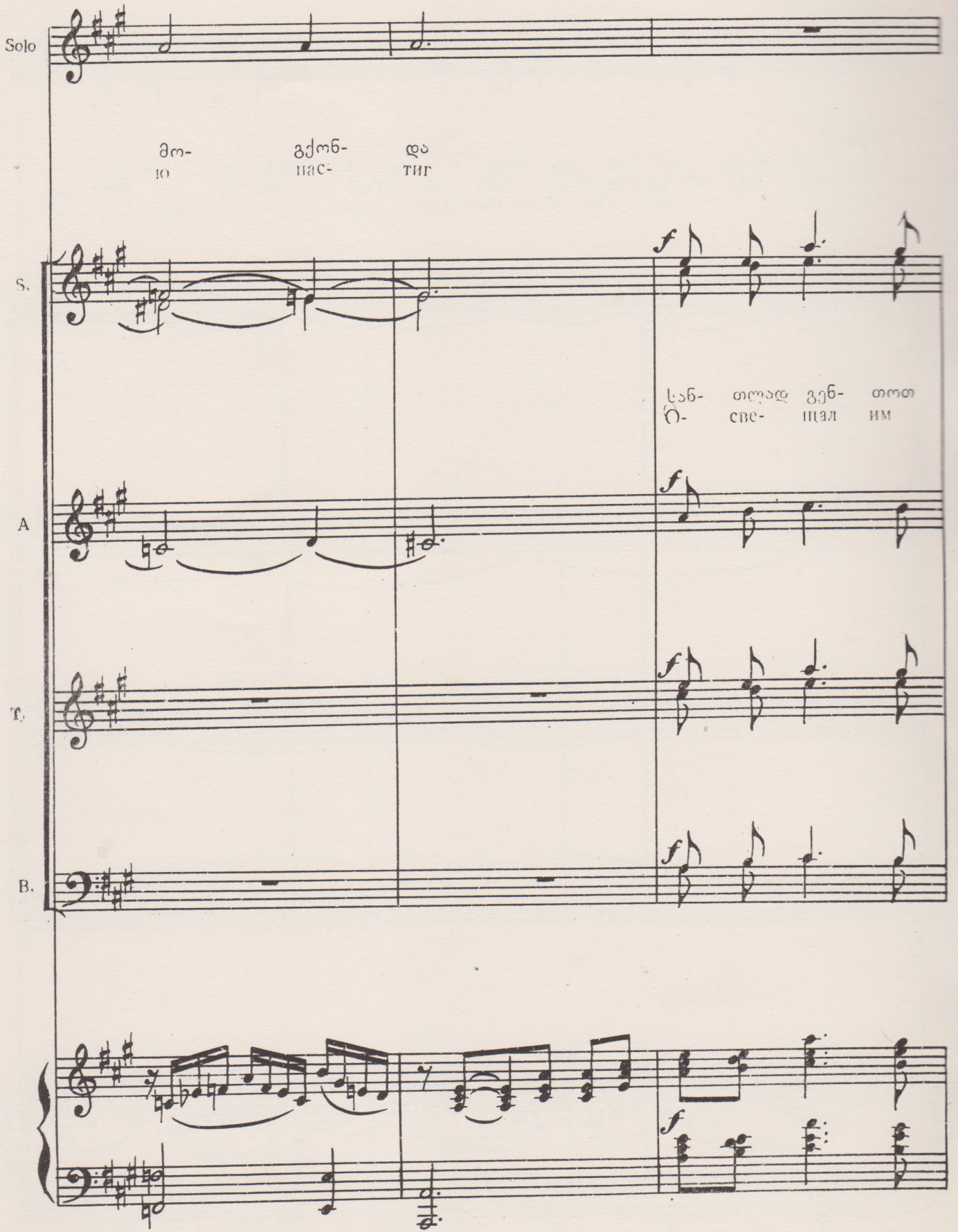
S.

სან- თლად გენ- თით
 ო- სვე- შალ იმ

A.

T.

B.



Solo

S.

დღ- გო- რი და სან- თარღ ვეხ- თათ მა- რაბ- და.
 путь Дид- го- ри о- кры- ля- ла Ма- раб- да.

A.

T.

B.



Solo *mf*

გზამ-დათ მა-შუ-ლის წა-თე-ლი ჭირ-ში და-გი-
 твер-до-ве-ря в дух по-бе-ды не ро-бе-ли

Sr.

A.

T.

B.

mf



Solo

წა- წაგ- დღის
წი- კოგ- და.

S

mf

ბგ- ბი- გ- ბი
Па- мять в нас не

A

mf

T

mf

B.

mf

Solo

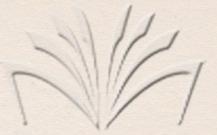
S

ღ- მი- ლის ნამ ვხვდეთ- ზით ყო- ვლ გან- თი- ადს
 უ- მი- რა- ეტ. მი- გე- რო- ევ- სლ- ვიმ ვ. რეკ

A

T.

B.



Solo

S

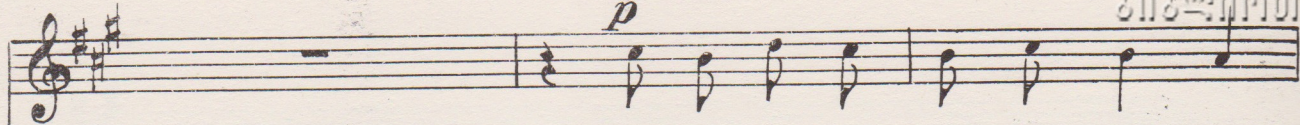
A

T.

B.

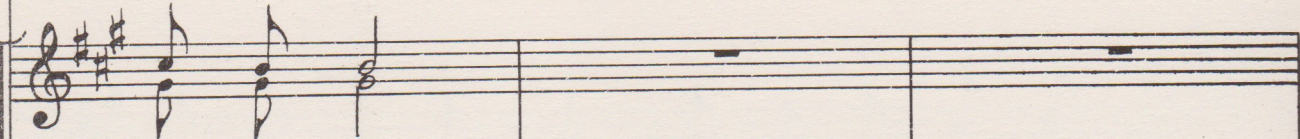
ცხრა-თვა-ლა მზიდ ა. მო- სე- ლი შე- ნი სა- ხე
ჩა-ს ში-ს- კო-ლ-ე იე ლო- კი- და- ეტ გო- რე თე- ხ კრო-

Solo *p*



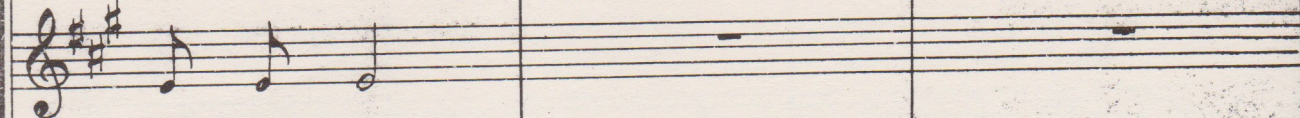
ყა- ყა- ჩო- ებს ელ- ჩ ად კზავ- ნის
 სო- ვა კ ნა- მია- ტი ვზნი- ვა- ეტ

S

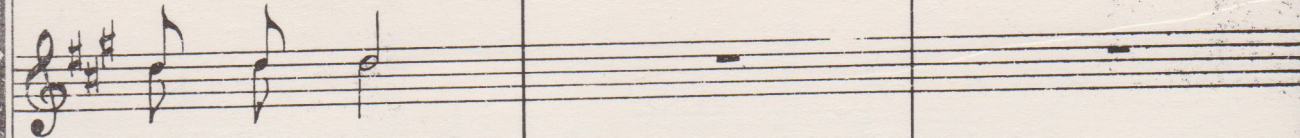


ახ- თი- ა
 ვა- ვიხ ლეტ

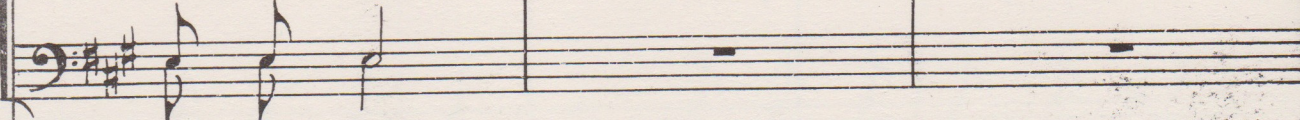
A




T



B



p



Solo



გა- მარ- ჯვო- ბის მა- ი- სი გუ- ლი ი- სვ
 день по- бе- ды слав- ный май, лет- ся смех и

Solo



სავ- სე ა- რის ცრემლ- ნა- რე- ვი ხა- ლი- სით ვი- გო-
 льют- ся сле- зы све- та не- по- ча- тый край Пом- ню

Solo



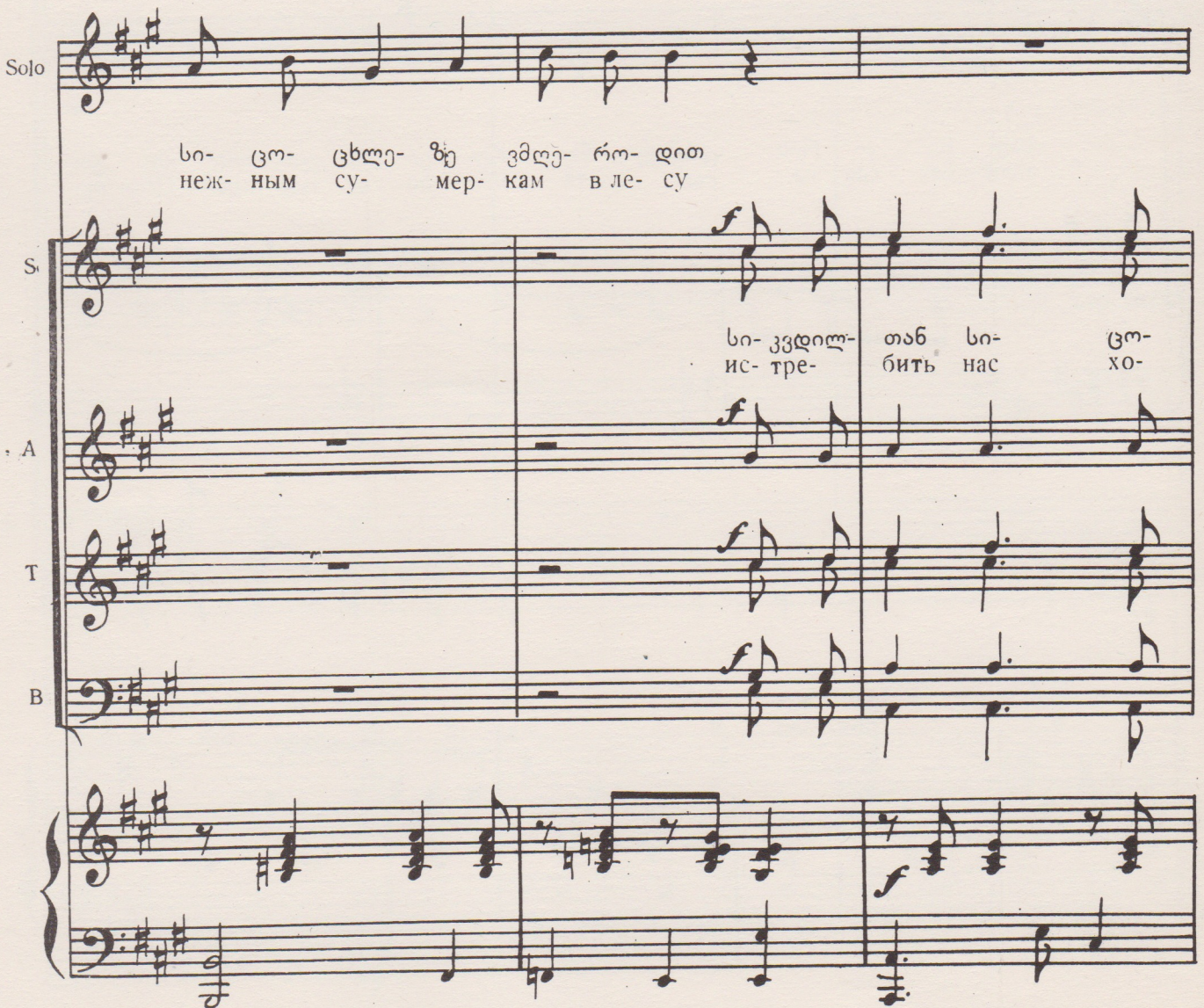
ნებ ვი- გო- ნებ, გა- ზა- ფხულს რა ი- მე- დით
 я, пом- ню я жда- ли с на- деж- дой мы с то-

Solo



ვე- ლო- დით ვმღე- რო- დით პირ- ველ სი- ყვა- რულ- ზე
 бой вес- ну бы- ли сча- стли- вы ра- до- ва- лись

Solo



სი- ცო- ცხლე- ზე ვმღე- რო- დით
 неж- ным су- мер- кам в ле- су

S

A

T

B

სი- კვილ- თან სი- ცო-
 ის- ტრე- ბილ- ნას ხო-

Solo

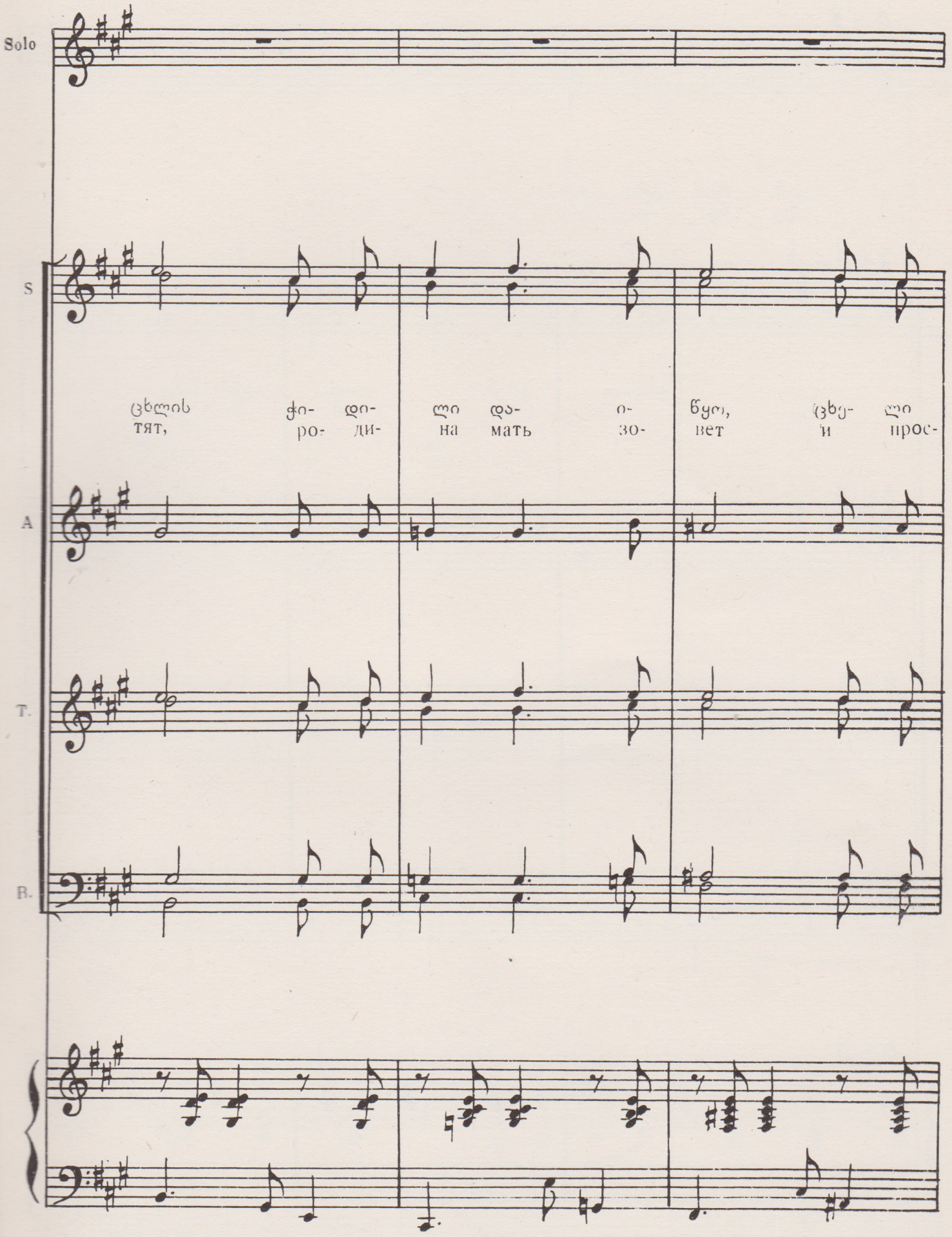
S

ცხლის
ტყა, ჭი- დი- ლი და- ი- ხუი, ცხე- ლი
 რო- ღი- ნა მათ ზო- ვეი ი პროს-

A

T.

B.





Solo

სო- სხლოთ ცრემ- ლით ვზე- ზი
ტივ- შნის მნი- ლოი, პა- რენი

A

T

B

mp

Solo

S

A

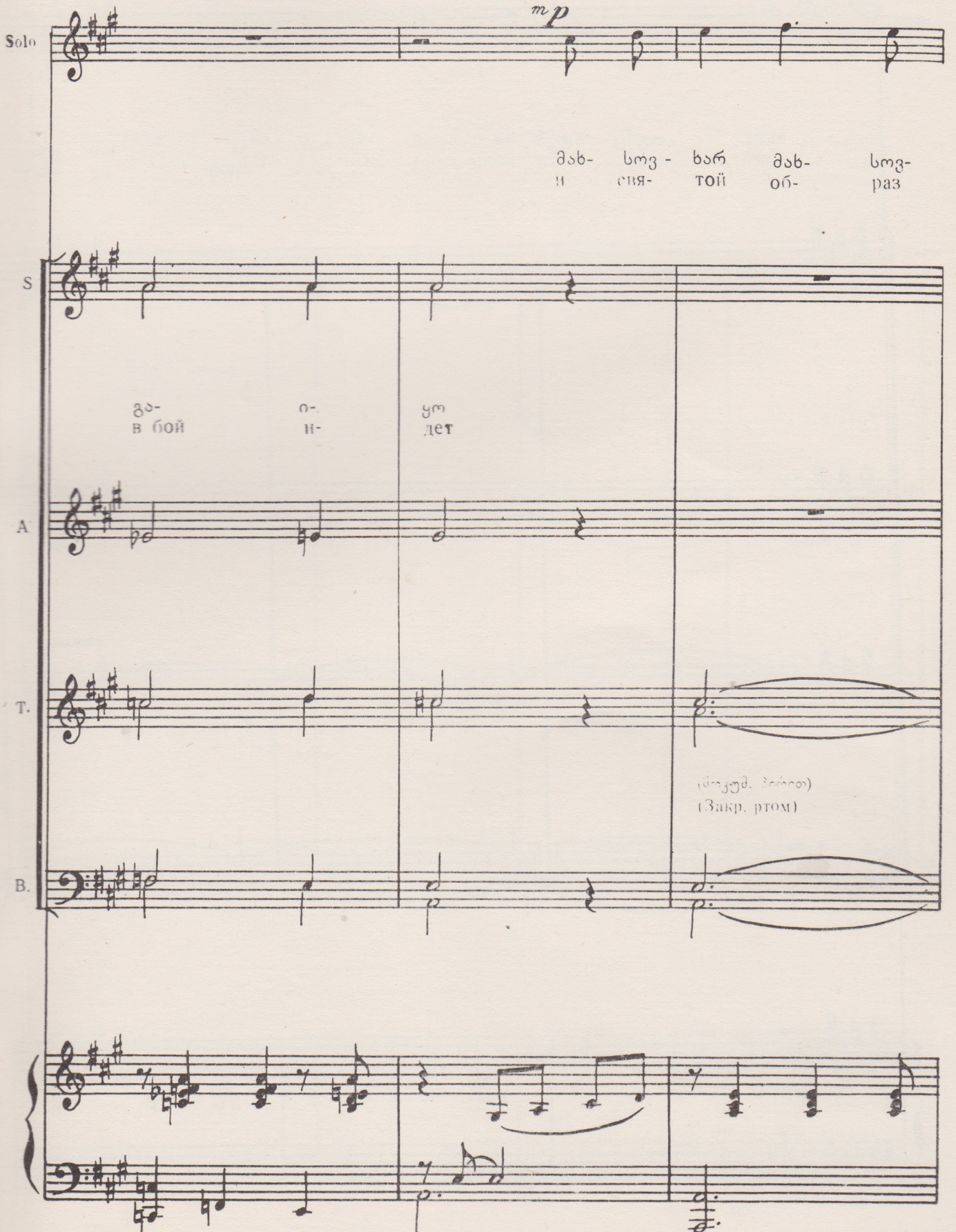
T.

B.

მს- სმგ - ხარ მს- სმგ-
 ი სვ- თიი იბ- რაზ

მს- ი- უმ
 ვ ბოი ი- დე

(შეკვმ. პიჩიო)
 (Закр. ртом)

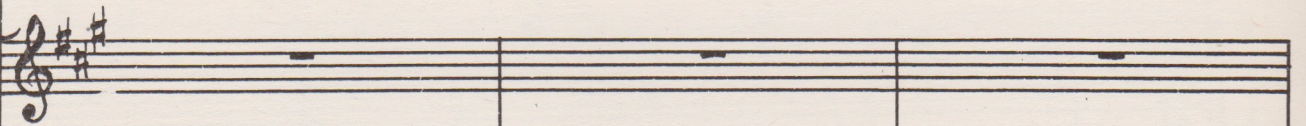


Solo

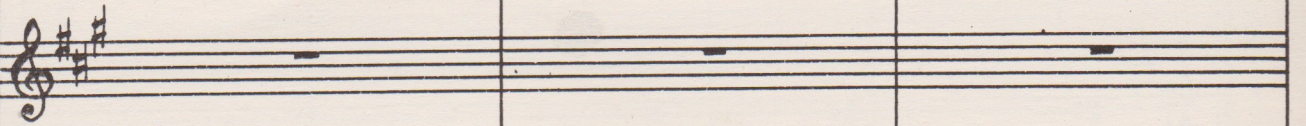


ხარ, თუმც წლებ- მა დამ- თო- ვა სი- ყვა-
 ТВОЙ день и НОЧЬ пре- до МНОЙ и ТВО-

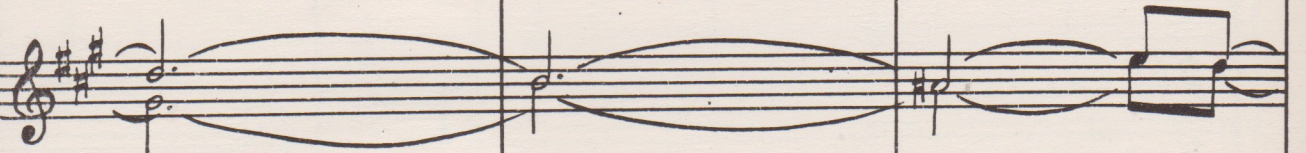
S



Al



T



B.




Solo

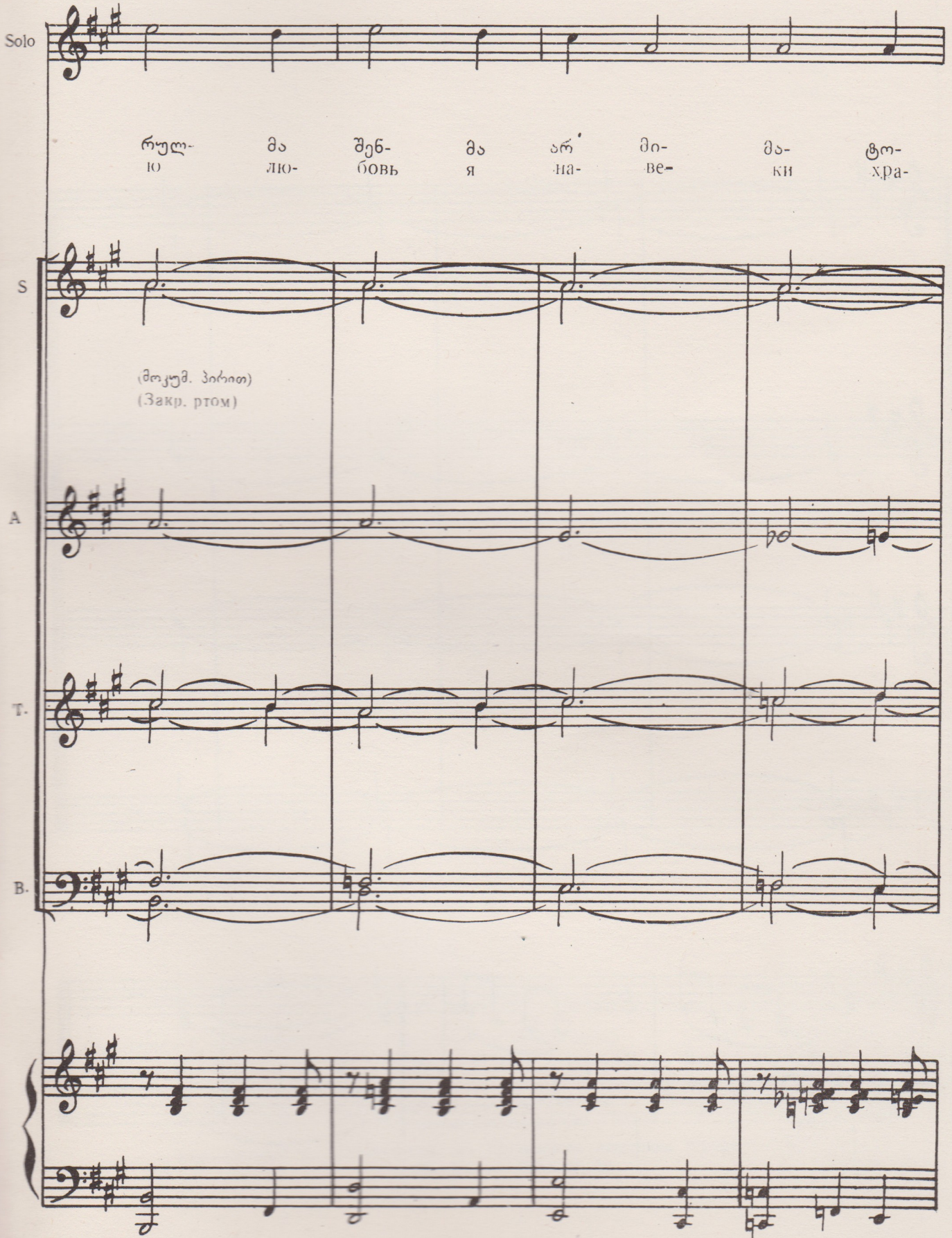
რულ- მა შენ- მა არ' მი- მა- ტო-
 იო ლიო- ბოვბ я ნა- ვე- კი ჟრა-

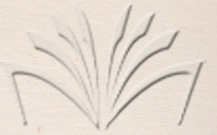
S
 (მოკლმ. პიჩით)
 (Закр. ртом)

A

T.

B.





საქართველოს
საქართველოს

Solo

3^o
HIO.

S

A

T.

B.

რედაქტორი ნ. გუდიაშვილი
Редактор Н. ГУДИАШВИЛИ

გარეკანი ი. გორდეღაძისა
Обложка И. ГОРДЕЛАДЗЕ

გამომშ. დ. სეფიაშვილი
Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 2, тираж 220 подписано к печати 5/1-87 г., колич. форм 4,5,
формат бумаги 60×90.

Издательский и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова, 20

1018/4

ფასი 1 მან. 10 კაპ.
Цена 1 руб. 10 коп.



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა